

**Издига се искането за съобразена с културното многообразие психотерапия за хора от имигрантски произход на матерния им език. Назованата психотерапия трябва да бъде включена в каталога за здравно обслужване на социалната/здравната система.**

Здравните каси трябва да се задължат да финансират съответен превод от страна на специално обучени професионални преводачи.

“Основните параметри за повишаване и признаване на придобитите в чужбина професионални квалификации и дипломи за образование по професия” трябва да бъдат реализирани за областта на психотерапията в близък период от време.

### **Обосновка**

Професионалната асоциация на психолозите в Германия, Берлинската инициатива, както и други асоциации и експерти издигат искане за промяна в Социалния кодекс, тъй като в Германия не е гарантирано задоволително здравно обслужване на хора от имигрантски произход по отношение на психотерапия с доказано качество по смисъла на Зоненбергските директиви (*Sonnenberger Leitlinien*) (2002). Особено социално слаби и във финансово отношение оцетени хора от имигрантски произход са засегнати от липсата на горепосочените психотерапии. За тях се предлага само психотерапия, която е абсолютно незадоволителна по отношение на съблюдаването на културното многообразие и на диференцирането между половете (виж “Берлинска декларация: относно затрудненото положение във връзка с психологичното и психотерапевтичното здравно обслужване на хора от имигрантски произход”.) Също така засегнати са имигрантки, преживяли упражнено върху тях насилие, за които обикновено е абсолютно задължително провеждането на психотерапия на матерния език от психотерапевт-жена. В това отношение обаче най-често липсва или поне няма достатъчно предлагане, отговарящо на тези изисквания. Освен това липсват “сигурни” възможности за психотерапия за имигрантки, живеещи без документи във Федерална република Германия, респ. жени, чието производство за предоставяне на убежище все още не е приключило. Съгласно доклада на ЕС от 26.11.2007 г. в тази връзка ситуацията в Германия е в противоречие с действащото право на Европейския съюз. **Всички** държави от ЕС, които приемат бежанци, са задължени да осигурят лечението на лица, нуждаещи се особено много от защита (2003 L 31 + 2004 L 304): “особено нуждаещи се от защита” са лицата, претърпели изтезание, изнасилване или други тежки форми на психическо, физическо или сексуално насилие” (2003/9/EG чл. 20 + Тюрингйска декларация).

Поради ограниченото предлагане (*на назованите психотерапии – Бел. на пр.*) се стига до дълъг период на чакане, а и до отказ (чака се две и повече години).

Неадекватно психотерапевтично обслужване може да доведе до хронифициране. Това натоварва в значителна степен не само болния, но и цялото семейство, особено децата, и води до разходи за здравната система, които биха могли да бъдат избегнати.

От една страна в Германия съществува ограничено предлагане на психотерапия на матерния език, от друга страна обаче има психотерапевти от най-различен произход, които биха били в състояние да провеждат терапия, основаваща се на съблюдаването на културното многообразие и на диференцирането между половете. Много от тях по различни причини (например високите бариери в случай, че лицето не произхожда от държава-членка на ЕС) не получават възможност да им бъдат признати придобитите в техните страни дипломи за образование по професия, както и да получат апробация. По същия начин много психотерапевти с апробация от имигрантски произход не получават години наред разрешение за откриване на кабинет от здравните каси поради общи ограничения. Въпреки специфичните си квалификации за психотерапия на матерния език тези психотерапевти не се допускат поради (мнимо) презадоволяване. Като последствие от всичко това в Германия съществува значителна необходимост от психотерапевтично лечение на матерния език, което наложително трябва да се стимулира. Като допълнение – и в никакъв случай не като забавяне на неотложния процес на осигуряване (*на назованата психотерапия – Бел. на пр.*). - в рамките на научни изследвания трябва да се установи необходимостта от психотерапия на матерния език, която да съблюдава културното многообразие и диференцирането между половете, както и броя, квалификациите и произхода на психотерапевтите, живеещи в Германия.